



Santos Patronos: Íconos de devoción popular en los mercados cantonales de la ciudad de Guatemala. Parte VI

ARTEMIS TORRES VALENZUELA



Introducción

Dando continuidad a una serie de trabajos investigativos ya publicados por el Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, se incorpora la descripción de las imágenes religiosas de tres importantes mercados populares: en la zona seis, el de Candelaria; en la cinco, el Asunción y en la siete, San José Mercantil. La forma metodológica de abordar el tema continúa respondiendo a la naturaleza de cada centro de comercio, a las particularidades de los inquilinos devotos, a los consumidores (identificados o no con el culto cristiano-católico), a las características de las advocaciones y a los factores que diferencian los entornos. Es así como se presenta una etapa más de un proyecto investigativo inconcluso, a la vez se invita al lector interesado a con-

sultar los trabajos que, como se indicó anteriormente, sobre la misma temática están publicados¹.

Mercado Candelaria

De acuerdo a una de las inquilinas más antiguas y fundadora del mercado, señora María Elena Escobar (conocida como Doña Elenita), por la ausencia de espacios en donde se ofertaran productos diversos, hace aproximadamente cincuenta años, se implementó un mercado satélite² en la primera calle y Avenida del Ferrocarril (colindancias de la zona uno y seis, respectivamente), sector popularmente conocido como la Candelaria, este centro de comercio poco a poco se fue extendiendo³.

La necesidad de una construcción permanente se hizo notoria en los años siguientes, así en 1964, durante la administración municipal del licenciado Ramiro Ponce Monroy,⁴ se dio inicio a

¹ Véanse las referencias bibliográficas al final de este trabajo.

² Actualmente y de acuerdo al lenguaje popular los mercados satélites se definen de múltiples maneras. Sin embargo, se caracterizan comúnmente porque en su inicio son minoristas, surgen de manera informal en la vía pública y muchas veces crecen arbitrariamente (sin normativas).

³ Comunicación verbal con la señora María Elena Escobar, originaria de la ciudad de Guatemala, inquilina del mercado Candelaria, propietaria de la venta de artículos plásticos. (Guatemala, 26/05/2011).

⁴ Ramiro Ponce Monroy, abogado y periodista, presidente de la Asociación de Periodistas de Guatemala APG, autor del libro *Relatos de mi vida*; laboró en el periódico *El Imparcial* y el *Diario de Centro América*, fungió como Ministro de Economía. Ref. <http://www.lahora.com.gt/notas.php?key=78865&fch=2011-01-03>. Documento en línea (consultado 27-05-2011).

la edificación, que se culminó e inauguró dos años después. Las nuevas instalaciones ubicadas en la 15 avenida y 25 calle de la zona seis, Proyecto 4-3 (colonia Kaibil Balam), albergaron a la mayoría de los inquilinos provenientes del sector de Candelaria. Entre las fundadoras se recuerdan los nombres de las señoras Catalina Díaz de Donis, Ana María de Barreda, Paula Valdez y María Elena Escobar, cuyas familias y descendientes aún continúan laborando en el mercado. Con el paso del tiempo, el mercado y su organización ha ido cambiando; de acuerdo a la actual administradora Karin Ola, en los años ochenta se instaló la empresa llamada Fedepesca que abastecía de pescado fresco por mayor y menor. Actualmente, se cuenta con Fundaniñas, asociación que colabora y ayuda a las niñas, hijas de inquilinos del mercado⁵.

Procedencia de la imagen Nuestra Señora de Candelaria

Como el nombre lo expresa, el mercado de Candelaria hace honor a la Virgen. De acuerdo a María Elena Escobar: “la escultura que se venera fue donada por una inquilina durante los primeros años cuando aún era un mercado satélite y a partir de ese momento se convirtió en la Patrona del lugar”⁶.

Anotaciones acerca de la imagen

⁵ Comunicación verbal con la señora Karin Ola, Administradora mercado Candelaria. (Guatemala, 26/05/2011).

⁶ Comunicación verbal con la señora María Elena Escobar, originaria de la ciudad de Guatemala, inquilina del mercado Candelaria, propietaria de la venta de artículos plásticos. (Guatemala, 26/05/2011)

Los atributos iconográficos, que históricamente identifican a Nuestra Señora de Candelaria, toman como referencia el episodio bíblico de la presentación del Niño Jesús en el Templo de Jerusalén. El elemento más importante es la vela o candela de la que se deriva su nombre y que se relaciona con la purificación de la Virgen.

La escultura del mercado Candelaria se ubica en una capilla que aproximadamente mide dos metros ochenta y cinco centímetros de frente, por dos metros doce centímetros de fondo. En este espacio se erigió un altar fundido y cubierto de azulejo, en el que reposa un camarín de madera y vidrio que resguarda la imagen.

Nuestra Señora de Candelaria mide cerca de un metro y, de acuerdo a la inquilina Sonia Pacheco, es una escultura cuyo encarnado llega al medio cuerpo, complementándola la estructura de un bastidor. Su atuendo se compone de una corona imperial (obsequio y obra del artesano herrero Efraín Valdez), una peluca, en la mano izquierda porta al niño Jesús y en la derecha, la tradicional candela y un rosario⁷.

Un milagro de fe

A Nuestra Señora de Candelaria se le atribuyen varios milagros, éstos como expresiones objetivas de la subjetividad ilimitada de la fe. Uno de los más significativos y conocidos en el ámbito

⁷ Comunicación verbal con la Señora Sonia Pacheco, originaria de la ciudad de Guatemala y propietaria del comedor “Sucely”. (Guatemala, 26/05/2011).

del mercado lo narra la señora Sonia Pacheco: "... hace algunos años nació en el Hospital Roosevelt el niño Edwin Leonel Pacheco, nieto de la inquilina Paula Valdez (QPD). De inmediato le detectaron un tumor en la cabeza, por lo que de urgencia tuvo que ser intervenido. Ante esta angustia, doña Paula le pidió a la imagen de Nuestra Señora de Candelaria que interviniera, para que el recién nacido sobreviviera y recobrarla la salud. Acompañó la petición la promesa de que si se salvaba, estaría eternamente agradecida, le celebraría su día y la llevaría todos los años -para su aniversario-, a su casa de habitación en donde se le rezaría una novena. El ofrecimiento incluía que los festejos y actos litúrgicos se repetirían y heredarían en la familia, hasta constituirse en una tradición"⁸.

Los festejos, el tradicional Dos de Candelaria

Desde hace décadas, por costumbre y herencia, la familia Valdez Pacheco realiza actividades especiales ofrecidas a la Virgen. Las mismas iniciaron con la señora Paula Valdez (QEPD), fundadora del mercado, junto a otras antiguas inquilinas, entre las que destacan Catalina de Díaz y Hortensia Monzón. Desde el comienzo, cinco días antes del dos de febrero, la imagen era y es acogida en la casa de la señora Paula Valdez (actualmente, en la de su hija Sonia Pacheco Valdez). Ahí año con año se le cambia el

vestuario y se embellece⁹; se le reza la novena hasta llegar a la fecha de su devoción, momento en que retorna al mercado.

De manera similar, cada dos de febrero se ejecuta el siguiente programa:

- 6:00 hrs. Ingreso de la imagen al mercado. Quema de pólvora. Se coloca en su altar.
- 9:00 hrs. Ameniza la marimba de la Municipalidad de Guatemala. Mañanitas en honor a Nuestra Señora de Candelaria. En algunas ocasiones, se le acompaña con mariachis y disco.
- 12:00 hrs. Celebración de la Santa Misa y bendición de candelas.
- 14:00 hrs. Invitación a degustar un almuerzo de comida tradicional, donado por inquilinos y proveedores.

En los últimos cinco años, concluido el almuerzo, la imagen se coloca en la parte externa de Fundaniñas, en donde se le erige un altar y de nuevo se le realiza una bendición de candelas. En este lugar permanece hasta las seis de la tarde.

Comité de inquilinos

Los inquilinos del mercado están organizados y representados por un comité

⁸ Comunicación verbal con la señora Sonia Pacheco, originaria de la ciudad de Guatemala y propietaria del comedor "Sucely". (Guatemala, 26/05/2011)

⁹ Vilma Pacheco Valdez y Gloria de Roldán han sido dos de las modistas que han confeccionado la túnica de la virgen. Comunicación verbal, señora Sonia Pacheco. (Guatemala, 26/05/2011).

electo en asamblea general, para un período de dos años. Actualmente, el cargo de Presidente es desempeñado por el señor Efraín Ramírez. Los otros integrantes son: Carla Baján (Secretaria), Irma Baján (Tesorera), Flavio Suret y Emilio Alvarado (Vocales I y II, respectivamente).

Personas entrevistadas mercado Candelaria

Karin Ola, Administradora. Judith Méndez García, originaria de la ciudad de Guatemala, propietaria de Meriendas "La Única". Sonia Pacheco, originaria de la ciudad de Guatemala, propietaria del comedor "Sucely". Silvia de García, originaria de la ciudad de Guatemala. Sector Zapaterías. María Elena Escobar, originaria de la ciudad de Guatemala, Venta de plásticos. Efraín Ramírez, originario de Los Amates, Izabal. Propietario de pollería, marranería, lácteos y embutidos, "Katerin".

Mercado Asunción

Ubicado en la 18 calle y 35 avenida de la zona cinco de la ciudad de Guatemala. Este mercado fue inaugurado por el entonces alcalde licenciado Ramiro Ponce Monroy, en febrero de 1968.¹⁰ En las nuevas instalaciones ubicadas en lo que popularmente se conoció como "la laguna de canoa", acomodaron a los inquilinos de los mercados satélites denominados El Tierrero y La Chácara.

¹⁰ Comunicación verbal, inquilina fundadora, Margarita Mármol de Lemus, originaria de Morales, Izabal. Venta de ropa nueva, mercado Asunción. Guatemala, 30/05/2011.

Actualmente, este centro de comercio abre sus puertas de seis de la mañana a seis de la tarde, beneficiando a las siguientes colonias: Arrivillaga, El Edén, Abril, La Limonada, Jardines de la Asunción, Ferrocarrilera, Monja Blanca, Santo Domingo y La Chácara, entre otras. Como es usual durante el año, los inquilinos llevan a cabo diversas celebraciones, entre las que destacan: el día del inquilino (6 de junio), día de la madre (10 de mayo), aniversario del mercado, -día de la Asunción (15 de agosto)- y día de la Virgen de Concepción, patrona del mercado (8 de diciembre).

De acuerdo a la opinión de algunos inquilinos, previo al terremoto acaecido en el año de 1976, el mercado tuvo mayores ventas. A partir de este acontecimiento fue notoria la división de profesión de la fe, ya que muchos devotos católicos pasaron a ejercer otras religiones. Esto se evidenció por cierta decadencia de los festejos dedicados a la virgen.¹¹

Capilla, altar e imagen

En un espacio de aproximadamente cuatro metros de frente por dos de fondo, se erigió con materiales perecederos la capilla que contiene el altar y dentro de un camarín de madera y vidrio, se protege la escultura de la Virgen.

De acuerdo a una de las inquilinas fundadoras, señora Margarita Mármol (una

¹¹ Comunicación verbal, inquilino Carlos Rubén Montúfar Palencia, originario de la ciudad de Guatemala y propietario del negocio de jugos y refrescos. Inquilina, Margarita Mármol; inquilina Clorinda Concepción Berganza, propietaria de venta de abarrotes. Mercado Asunción, Guatemala, 30/05/2011.

de las antiguas vendedoras proveniente del mercado El Tierrero): “Nuestra Señora de Concepción fue una donación del periodista y político, licenciado Jorge Carpio Nicolle (QPD), a petición de la entonces presidenta del comité del nuevo mercado”¹².

La imagen, posiblemente tallada en madera y en parte bastidor, se atribuye al escultor A. Chacón, cuyo taller se ubicó en la 12 calle “C” 4-55 de la zona 3, según se anota en la base de la efigie. Mide aproximadamente un metro de alto, conserva peluca, pestañas y ojos de vidrio, ostenta una corona ducal con piedras celestes incrustadas, aretes y un elegante collar de plata. Como parte de sus atributos iconográficos, le acompaña una paloma de madera y la luna que posa en sus pies.

A través del tiempo, la Virgen fue acumulando un sinnúmero de túnicas de colores y hechuras variadas, algunas acompañadas de capa y otras, de mantos bordados, elaborados en terciopelo y pana. Han sido característicos los colores azul, blanco y amarillo. Entre las modistas que desde hace varios años han diseñado y elaborado con exclusividad los trajes de la imagen, se puede mencionar a la inquilina y costurera, Carla Azucena Santos.

El altar, escenario que enmarca a Nuestra Señora de Concepción, aporta un fondo creativo y armónico; la composición de los cortinajes, así como de las flores y otros ornamentos, desde hace varios

¹² Comunicación verbal, inquilina Margarita Mármol de Lemus, mercado Asunción. Guatemala, 30/05/2011.

años está a cargo del inquilino Carlos Montúfar. Completan la escena visual dos ángeles vestidos de blanco y dorado, colocados uno a cada lado y que acompañan a la Virgen dentro del camarín.

Celebración del cumpleaños de Nuestra Señora de Concepción

La planificación, organización y realización de las actividades conmemorativas a la virgen, se llevan a cabo gracias al trabajo y la responsabilidad del Comité Pro-festejos de la Virgen de Concepción, que desde hace varios años recae en los inquilinos: Carlos Rubén Montufar Palencia (Presidente), Margarita Mármol (Secretaria) y Clorinda Concepción Berganza (Tesorera).

Como parte de los preparativos, días anteriores a los festejos se adorna todo el mercado, se manda a elaborar el nuevo vestido que lucirá la virgen, se encargan flores especiales para hacer una original decoración. Luego, previo a la magna celebración del día de Nuestra Señora de Concepción, se reza la novena y llegado el ocho de diciembre, como es tradición, se llevan a cabo actividades como las siguientes:

De 8:00 a 11:00 am. Alternando música disco y marimba, acompañados de coheteros, se anuncia la celebración de la misa y se anima el ambiente.

11:00 horas. Celebración de la Santa Misa, en el altar.

12:00 hrs. Se ofrece almuerzo de comida tradicional a todos los inquilinos y asistentes.

De 13:00 a 18:00 hrs. Baile amenizado con música disco.

Otras acciones, unos años atrás

Como lo recuerdan algunos comerciantes, para proclamar y aumentar la fe, el conocido padre José María Ruiz Furlán¹³ (QEPD) llevaba a cabo la procesión del Corpus Christi. De tal manera que el Santísimo Sacramento visitaba primero el altar de la Virgen de Concepción en el mercado Asunción y luego, hacia estancias en los altares internos, por los pasillos. Esta actividad de singular importancia vinculaba de manera directa a la Iglesia con los sectores populares que, con entusiasmo, la esperaban. El siete de diciembre del año 2007, por única vez, la imagen de la Virgen de Concepción del mercado La Asunción salió en procesión, a petición de miembros del templo de la Inmaculada Concepción de la colonia Arrivillaga, zona cinco. De acuerdo a los inquilinos: “el recorrido nocturno se extendió hasta la colonia Chácara, el cortejo fue cargado en hombros por comerciantes, vecinos de la zona y fieles devotos de la virgen, quienes adquirieron con antelación su turno. Además se acompañó de una banda musical; la procesión fue toda una

¹³ José María Ruiz Furlán, más conocido como Padre Chemita, originario de Patzicía, Chimaltenango, destacó por una fuerte labor social en beneficio de sectores populares. Además, por su participación en la política nacional. Por varios años se desempeñó como Cura Párroco de la iglesia San Juan Bautista María Vianney (Cura de Ars), desde donde difundió la fe católica y se acreditó el respeto de muchos fieles, entre los que destacaron los inquilinos del mercado La Asunción. Ref. Comunicación verbal Margarita Mármol y Carlos René Montúfar Palencia (30-05-2011). Periódico digital “El Mirador”, Procurador de los Derechos Humanos de Guatemala. www.pdh.org.gt (Documento en línea consultado el 22/06/2011)

algarabía, la Virgen, la Reina, Nuestra Madre repartió bendiciones a todos los vecinos”¹⁴.

Un proceder original

Siguiendo algunas celebraciones de la liturgia y calendario cristiano católico, el comité de festejos de la Virgen acostumbra introducir en el camarín y exponer junto a la escultura, la imagen en cromo de las advocaciones más conocidas y veneradas en el culto cristiano católico. De esta manera, pretende cumplir una función didáctica y a la vez, fundamentar los principios de la fe en inquilinos y visitantes.

De igual forma es característico que, llegados los días de la navidad, en el altar de la Virgen se coloque la escena del nacimiento del Niño Dios. Con esta actividad, los inquilinos celebran también el advenimiento del nuevo año.

Personas entrevistadas mercado Asunción

Heydi García (Administradora), Carlos Rubén Montúfar Palencia (Presidente Comité Pro-festejos de la Virgen), Margarita Mármol (Secretaria, Comité Pro-festejos de la Virgen), Clorinda Concepción Berganza (Tesorera, Comité Pro-festejos de la Virgen)

Documentos de archivo: Contrato y Reglamento de mercados. Propiedad de la inquilina Margarita Mármol, Tien-

¹⁴ Comunicación verbal inquilinos Margarita Mármol y Carlos René Montúfar Palencia. (Guatemala, 30-05-2011)

da exterior No. 21, Guatemala, 15 de marzo de 1968.

Mercado San José Mercantil

Está ubicado en la doce avenida y quinta calle de la zona siete, colonia Quinta Samayoa de la ciudad de Guatemala. Desde hace algunas décadas, los inquilinos de este mercado han venerado y continúan venerando a San José Mercantil. Alrededor de esta imagen gira la fe y devoción de los habitantes de este sector ciudadano; escuelas, centros médicos e iglesias, entre otros, se articulan bajo la misma advocación. Situado en el centro de las instalaciones de este importante núcleo de abastecimientos, se halla el altar que alberga la imagen. En un espacio de aproximadamente tres metros de largo por tres de fondo, se erige la mesa-altar sobre la que se levantan dos plataformas con acabados de piedra, que sostienen una placa de metal con la inscripción que literalmente dice: "*DONADO POR EL CIUDADANO PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA LICENCIADO JULIO CÉSAR MÉNDEZ MONTENEGRO. GUATEMALA, MARZO 1968*".

Arriba, con una altura aproximada de un metro cincuenta centímetros, la imagen de San José y el Niño, ambos observando a los devotos y luciendo vestimentas que matizan tonos verdes y celestes. Por su parte, San José es identificado por sus particulares atributos y el Niño, con un resplandor de tres potencias, se caracteriza por el efecto lumínico que lo diferencia entre los humanos.

Junto a estas santidades dentro del camarín permanece un misterio¹⁵, mismo que se utiliza durante los meses de diciembre y enero cuando se erige la escena del Nacimiento. La totalidad del altar es iluminado por faroles y rematado por una cruz. Los alrededores se protegen con rejas, que evitan el acercamiento a las esculturas.

Los agasajos

Al igual que en otros mercados, los agasajos son planificados, organizados y realizados por un comité, en este caso, por la junta directiva del Comité Central del Mercado, mismo que es electo democráticamente por votación general de los arrendatarios. Actualmente está conformado por los inquilinos: Elizabeth Pérez (Presidenta), Vicky de Godínez, Juan Meregildo e Hilda Araujo, entre otros¹⁶.

Año con año, el diez y nueve de marzo se lleva a cabo una serie de actividades religiosas y culturales en honor a San José Mercantil. Aunque con variaciones, generalmente el programa consta de los siguientes puntos:

7:00 a.m. Quema de pólvora. Un grupo

¹⁵ En el lenguaje popular se le denomina misterio a la representación armónica que el culto cristiano católico gira alrededor del nacimiento del Niño Jesús (encarnación divina de Dios), se acompaña de sus padres, San José y la Virgen María. Completa la escena el buey y la mula, como parte del establo. Comunicación oral, licenciado Celso A. Lara Figueroa. (Guatemala, 10/07/2012)

¹⁶ Comunicación oral Sra. Vicky de Godínez, originaria de la ciudad de Guatemala. Local venta de ropa nueva. Guatemala, 05/07/2012.

- de mariachis le ofrece las mañanitas a San José.
- 12:00 hrs. Celebración de la Santa Misa, generalmente ofrecida por el padre de la iglesia San José Obrero.
- 13:00 hrs. Almuerzo a todos los asistentes.
- 14:00 hrs. Participación especial del elenco proveniente de Chichicastenango, que protagoniza, acompañados de su propia marimba, el baile popularmente conocido como “los moros”.

Esta danza tradicional se presenta en el espacio de la doce avenida y quinta calle; los bailarines deleitan a los observadores con espectaculares trajes, ensamblando varios bailes, en los que destaca el “del torito”¹⁷.

En años anteriores, la escultura de San José ha salido en procesión por los pasillos y alrededores de las instalaciones del mercado. En el año dos mil nueve se transportó en bicicleta y de la misma forma, la caravana que lo acompañó¹⁸.

¹⁷ El encargado del contrato y traslado del elenco de los moros, así como de la marimba, es el inquilino vendedor de especies, Juan Mejía Quino, originario de Chichicastenango. Comunicación oral, 05/07/2011.

¹⁸ Esta forma muy particular de llevar a cabo la procesión, respondió a la inquietud e iniciativa de los llamados bici-taxi. Estos vehículos en alquiler con conductor fueron proliferando alrededor del mercado. Es de hacer notar que las bicicletas fueron adornadas y transformadas en elegantes carrozas, que portando a San José realizaron el recorrido. Comunicación oral con Elizabeth Pérez, propietaria de la ciudad de Guatemala, propietaria del Comedor Sagrado Corazón, ubicado en el local número 19. Guatemala, 05/07/2011.

Entre otras actividades que se llevaron a cabo en honor a San José destacan la maratón y traslado de la antorcha. Esta dinámica le dio mucho realce y se realizaba en el marco de los festejos dedicados al Santo Patrón.

Referentes históricos

De acuerdo a la arrendataria Elizabeth Pérez, propietaria y heredera del comedor Sagrado Corazón de Jesús, su abuela materna, inquilina fundadora del mercado, señora Trinidad Girón narraba que: “los inicios del mercado se encontraban en el mercadito flotante llamado Mercantil, ubicado en las cercanías de las instalaciones actuales. En ese lugar, construido con champas improvisadas, se iniciaron las gestiones para erigir el edificio. Luego, cuando éste se estableció, se recibió la donación de la imagen por el entonces presidente de Guatemala el licenciado Julio César Méndez Montenegro, después [agrega] se incorporó el Niño Dios, que fue donado por una inquilina pudiente”.¹⁹

Al respecto, el actual Administrador, señor Sergio Madrid, aporta: “el primer mercadito se llamó Mercantil porque, según cuentan los inquilinos más antiguos, en ese sector (décima calle entre séptima y octava avenidas) existía una abarrotería grande que llevaba ese nombre; esto por allá en los años cincuenta. Luego y por petición de todos los involucrados, vendedores y compradores, se solicitó ayuda para llevar a cabo un mer-

¹⁹ Comunicación oral Elizabeth Pérez (Presidenta del Comité del Mercado San José Mercantil), propietaria del comedor Sagrado Corazón de Jesús, Guatemala, 05/07/2011.

cado formal que les albergara y estando de alcalde capitalino Ponce Monroy, el mercado se edificó y entregó en julio del año 1967²⁰.

Reflexión final

Los inquilinos que comparten la devoción por San José, expresan una organización de poder y control que se manifiesta en niveles distintos. Así, por ejemplo, hay diferenciación entre el núcleo de vendedores ubicados dentro de las instalaciones de este centro de abastecimiento y los que permanecen también en el edificio, pero en pasillos externos. Los primeros, evidencian más organización y cohesión, teniendo como eje la figura santoral, toman decisiones. Los segundos, vendedores externos en pasillos, colaboran llevando a cabo las decisiones pactadas, aunque de forma esporádica participan en la toma de algunas determinaciones. Por otro lado, los vendedores flotantes, ambulantes que por la naturaleza de su trabajo laboran en el mercado los días y horarios de su conveniencia, también participan, aunque no precisamente colaboran. Finalmente, es oportuno indicar que todos se identifican con la figura santoral-patronal, participando de las distintas actividades realizadas en su honor, pero viviéndolas de manera diferente.

Personas entrevistadas del mercado San José Mercantil

Sergio Madrid (Administrador, mercado San José Mercantil). Elizabeth Pérez (Presidenta del Comité Central del Mercado San José Mercantil),

²⁰ Comunicación oral con Sr. Sergio Madrid, Administrador mercado San José Mercantil. Guatemala, 14/07/2011.

Propietaria del comedor "Sagrado Corazón de Jesús", local número 19. Juan Mejía Quino, originario de Chichicastenango, vendedor de especies. Vicky de Godínez, originaria de la ciudad de Guatemala, venta de ropa nueva.

Referencias electrónicas (no citadas) <http://www.muniguate.com/index.php/mercados/2977-mercados>, consultadas en junio 2011.

Referencias bibliográficas

Torres Valenzuela, Artemis. Santos Patronos íconos de devoción popular en los mercados del centro histórico de la Nueva Guatemala de la Asunción. Universidad de San Carlos de Guatemala, 2003. Colección Breve, volumen 8.

Torres Valenzuela, Artemis. Santos patronos íconos de devoción popular en algunos mercados cantonales de la ciudad de Guatemala (Parte IV). En Tradiciones de Guatemala 75/2011. Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos de Guatemala, 2011. Pp. 61-73

Torres Valenzuela, Artemis. Santos patronos íconos de devoción popular en algunos mercados cantonales de la ciudad de Guatemala (Parte V). en Tradiciones de Guatemala 76/2011. Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos de Guatemala, 2011. Pp. 71-85

Sugerencias al contenido y corrección de estilo

Maestra Ingrid Verónica Molina Pineda y licenciada Aída Chavarría de Calderón.

Fotografías:

Guillermo Vásquez y Artemis Torres Valenzuela



Vista frontal del mercado Candelaria, zona 6, ciudad de Guatemala.



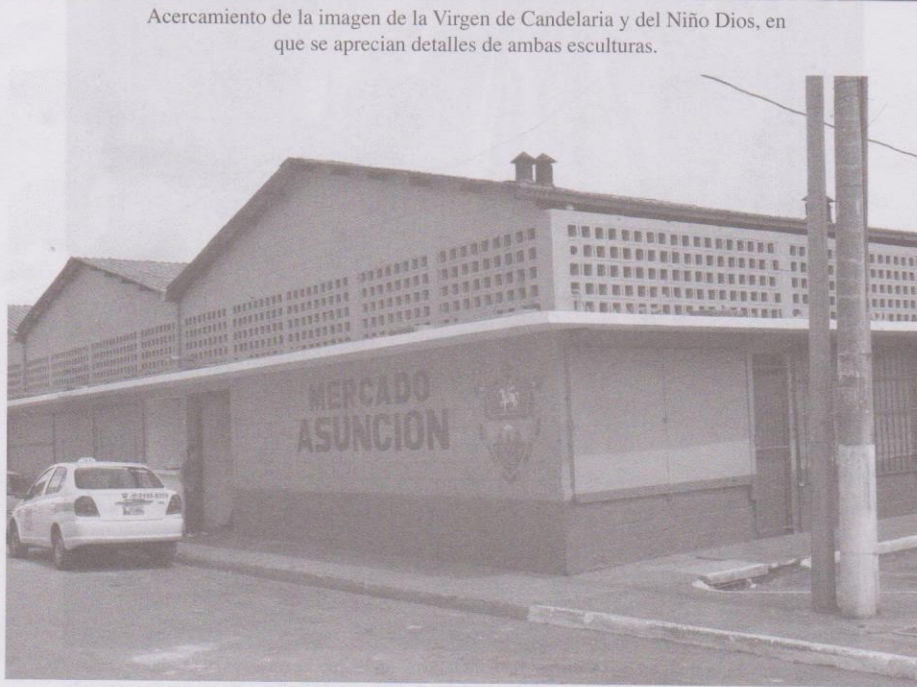
Comité religioso del mercado Candelaria. Al fondo, puede observarse el camarín que protege la imagen de la Virgen de Candelaria, Patrona del lugar.



Fotografía de la imagen de la Virgen de Candelaria, en la que se observa el elemento más característico de su iconografía: la vela o candela. Asimismo, la belleza de su vestimenta y la del Niño Dios.



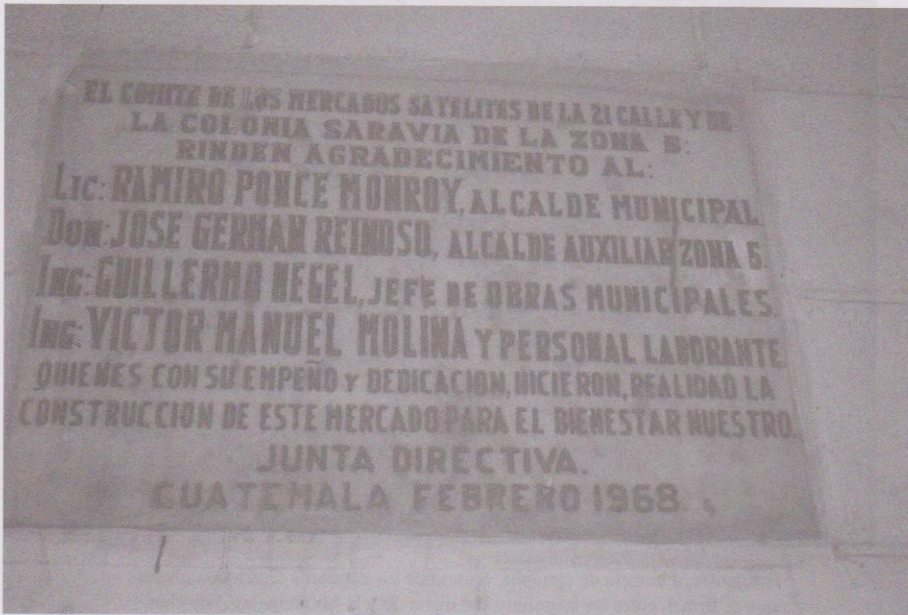
Acercamiento de la imagen de la Virgen de Candelaria y del Niño Dios, en que se aprecian detalles de ambas esculturas.



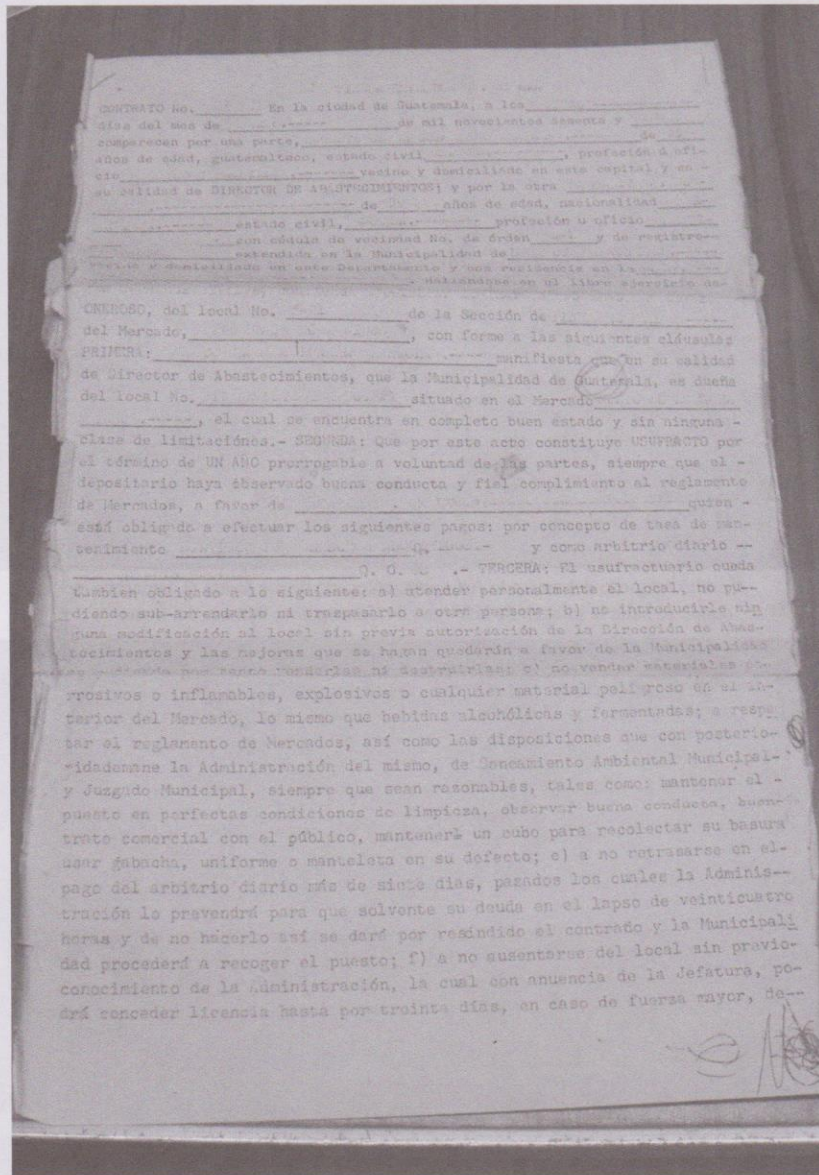
Primer plano de las instalaciones del mercado Asunción, ubicado en la zona 5 capitalina.



Comité religioso del mercado Asunción, colocado de pie frente al camarín donde se halla la imagen de la Virgen de Concepción, Patrona del lugar.



Placa conmemorativa del establecimiento del mercado Asunción, 1968.



Fotografía, a manera de ejemplo, de uno de los contratos de arrendamiento que se firman entre los inquilinos del mercado y la Municipalidad de Guatemala, para normar el uso de los locales.